





• DETARTRINE 150Z (rosa) - RDA 150 - Altamente abrasiva, questa formula permette di eliminare in modo efficace le colorazioni esogene più tenaci.

• DETARTRINE 100ZF (bianco) - Al fluoro, RDA 100 - Con un’abrasività media, è indicata nella maggior parte delle procedure di pulizia che richiedono un alto livello di lucidatura, pur partecipando alla rimineralizzazione delle superfici dentali.

Una sequenza clinica di profilassi si organizza incominciando dalle paste più abrasive e finendo con le meno abrasive contenenti del fluoro.

Dotate di un’azione abrasiva puramente meccanica a causa della presenza di Zircono, le paste DETARTRINE 150Z e DETARTRINE 100ZF permettono l’eliminazione delle colorazioni dovute al tabacco o agli alimenti così come la lucidatura delle irregolarità di superficie dopo l’uso di curette o di ultrasuoni, senza erodere lo smalto dentale.

Il fluoruro di sodio contenuto nelle DETARTRINE 100ZF associato a questo trattamento conferisce una fluorazione superficiale dello smalto messo a nudo dall’ablazione per proteggerlo contro i rischi di una successiva aggressione chimica e ridurre l’ipersensibilità dentinale frequente dopo un’ablazione.

#### INDICAZIONI

Eliminazione delle colorazioni.

Lucidatura dopo ablazione.

Lucidatura delle otturazioni.

#### CONTROINDICAZIONI

Ipersensibilità ad uno dei componenti del prodotto.

#### MODO D’USO

**Procedura di pulizia profilattica**

La presenza di placca batterica e di tartaro provoca una reazione infiammatoria cronica, con modifiche reversibili od irreversibili del parodonto superficiale e profondo.

L’eliminazione regolare ed efficace della placca batterica e del tartaro sopra e sottogengivale consiste nell’ablazione che può farsi manualmente con delle curette oppure usando degli ultrasuoni.

Una lucidatura finale sarà poi necessaria onde ritardare l’adesione della placca batterica ed eliminare le colorazioni esogene, di origine alimentare o tabagica. Questa lucidatura viene eseguita servendosi di uno spazzolino montato su un micromotore e cosparso di pasta per lucidare.

Ablazione e lucidatura permettono così di ottenere una pulizia profilattica completa delle superfici dentali.

Sarà utile completare questa cura profilattica con un trattamento di fluorazione convenzionale (gel, vernice, doccia...).

**Modo d’uso**

- Applicare servendosi di coppette o di spazzole circolari montate su contrangolo.
- É possibile effettuare un risciacquo durante o alla fine della cura.
- Richiudere la confezione dopo l’uso.

#### AVVERTENZE E PRECAUZIONI D’USO

Indossare occhiali e guanti di protezione durante l’uso.

#### PRESENTAZIONI

DETARTRINE 150Z: tubo da 65 mL

DETARTRINE 100ZF: tubo da 65 mL

***Riservato all’uso professionale in odontoiatria***

#### PT

#### COMPOSIÇÃO

**DETARTRINE 150 Z:**

Silicato de zircónio, sílica, goma adragante, sabor de menta, corante, excipientes.

**DETARTRINE 100ZF:**

Óxido de zircónio, fluoreto de sódio, goma adragante, sabor de menta, excipientes.

#### PROPRIEDADES

Os produtos da gama DETARTRINE tubo apresentam-se sob a forma de pastas prontas a usar destinadas à profilaxia, após a destartarização, à eliminação de manchas de origem tabágica ou alimentar, bem como ao polimento das superfícies dentárias.

A abrasividade de um produto sobre a dentina é determinada por um índice relativo: Relative Dentin Abrasivity (RDA). A gama DETARTRINE é composta por 2 produtos de abrasividade diferente, de modo a responder a todas as situações clínicas:

• DETARTRINE 150Z (rosa) - RDA 150 - Fortemente abrasiva, esta fórmula permite eliminar eficazmente as colorações exógenas mais persistentes.

• DETARTRINE 100ZF (branco) - Com flúor, RDA 100 - Com uma abrasividade média, é adequada para a maioria dos procedimentos de limpeza que requeiram um elevado nível de polimento, ao mesmo tempo que contribui para a remineralização das superfícies dentárias.

Uma sequência clínica de profilaxia deve ser iniciada com as pastas mais abrasivas e terminada com as menos abrasivas, que contém flúor.

Providas de uma acção abrasiva puramente mecânica devido à presença de zircão, as pastas DETARTRINE 150Z e DETARTRINE 100ZF permitem a eliminação das colorações devidas ao tabaco ou aos alimentos, bem como o polimento das irregularidades de superfície após a utilização de curetas ou de ultra-sons, sem erodir o esmalte dentário.

O fluoreto de sódio contido nas DETARTRINE 100ZF, associado a este tratamento, permite uma fluoração superficial do esmalte novamente exposto pela destartarização para o proteger de riscos de ataque químico posterior e reduzir a hipersensibilidade dentinária frequente após a destartarização.

#### INDICAÇÕES

Eliminação das colorações.

Polimento após destartarização.

Polimento de obturações.

#### CONTRA-INDICAÇÕES

Hipersensibilidade a algum dos componentes da fórmula.

#### MODO DE EMPREGO

**Procedimento de limpeza profiláctica**

A presença de placa bacteriana e de tártaro induz uma reacção inflamatória crónica, provocando modificações reversíveis ou irreversíveis do periodonto superficial e profundo.

A eliminação regular e eficaz da placa bacteriana e do tártaro supra e subgengival passa pela destartarização, que pode ser realizada manualmente com curetas ou utilizando ultra-sons.

Em seguida, é necessário um polimento final de modo a retardar a aderência da placa bacteriana e eliminar as colorações exógenas de origem alimentar ou tabágica. O polimento é efectuado com uma escovinha montada sobre um micromotor e revestida com pasta de polimento.

A destartarização e o polimento permitem assim obter uma limpeza profiláctica completa das superfícies dentárias.

É conveniente completar este cuidado profiláctico com um tratamento de fluoração convencional (gel, verniz, conta-gotas, etc.)

**Modo de emprego**

- Aplicar com cúpulas ou escovas circulares montadas num contra-ângulo.
- Pode ser efectuado um enxaguamento durante ou no final do tratamento.
- Voltar a fechar bem a embalagem após a utilização.

#### ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES DE EMPREGO

Usar óculos e luvas de protecção durante a utilização.

#### APRESENTAÇÕES

DETARTRINE 150Z: tubo de 65 mL

DETARTRINE 100ZF: tubo de 65 mL

***Reservado para uso profissional dentário***

#### NL

#### SAMENSTELLING

**DETARTRINE 150 Z:**

Zirkoniumsilicaat, silica, tragacanthgom, muntsmaakstof, kleurstof, excipiens.

**DETARTRINE 100ZF:**

Zirconiumoxide, natriumfluoride, tragacanthgom, muntsmaakstof, excipiens.

#### EIGENSCHAPPEN

De producten van de reeks DETARTRINE-tube zijn pasta’s klaar voor profylactisch gebruik, na het verwijderen van tandsteen, voor het verwijderen van vlekken afkomstig van tabak of voeding, evenals voor het polijsten van tandoppervlakken.

De abrasiegraad op de dentine van een product wordt aangegeven door een relatieve index : Relative Dentin Abrasivity (RDA). De reeks DETARTRINE bestaat uit 2 producten met verschillende

abrasiegraad om te voldoen aan verschillende klinische situaties:

• DETARTRINE 150Z (rose) - RDA 150 - Sterk abrasief, deze samenstelling laat toe de meest recalcitrante exogene verkleuringen te verwijderen.

• DETARTRINE 100ZF (wit) - Gefluoreerd, RDA 100 - Met een gemiddelde abrasiegraad, deze is voldoende voor de meeste schoonmaak-operaties die een hoog niveau van polijsten vereisen en zo bijdragen tot de remineralisatie van de tandoppervlakken.

Bij een klinische profylactische sequentie wordt begonnen met de meest abrasieve pasta’s om te eindige met de minst abrasieve die fluor bevat.

Dankzij de puur mechanische abrasieve werking die wordt teweeg gebracht door het zircon, laten de pasta’s DETARTRINE 150Z en DETARTRINE 100ZF de verwijdering toe van verkleuringen door tabak of voeding, evenals het polijsten van onregelmatigheden na gebruik van schraper of ultrasone behandeling, en dit zonder het email te eroderen.

De natriumfluoride die DETARTRINE 100ZF bevat, zorgt voor een oppervlakkige fluoratie van het email dat blootkomt na de tandsteenverwijdering, wat zorgt voor bescherming tegen latere chemische aanvallen en vermindert zo de overgevoeligheid van de tanden die frequent is na de tandsteenverwijdering.

#### INDICATIES

Verwijderen van verkleuringen.

Poliјsten na verwijdering van tandsteen.

Poliјsten van vullingen.

#### CONTRA-INDICATIES

Overgevoeligheid voor een van de bestanddelen.

#### GEBRUUKSAANWIJZING

**Procedure voor profylactisch schoonmaken**

De aanwezigheid van bacteriële plaque en wijnsteenzuur veroorzaakt een chronische ontstekingsreactie die reversibele en irreversibele veranderingen veroorzaken van het oppervlakkige en diepere paradontium.

De regelmatige verwijdering van bacteriële plaque en van wijnsteenzuur boven en onder het tandvlees kan manueel met schraper gebeuren of met ultrageluid.

Vervolgens is een afwerkingspolijsting nodig om het aanhechten van bacteriële plaque te vertragen en exogene verkleuring afkomstig van voeding of van tabak te verwijderen. Dit polijsten gebeurt met een borsteltje dat wordt gemonteerd op een micromotor en met polijsting.

De verwijdering van tandsteen en het polijsten laten een volledig profylactisch schoonmaken van de tandoppervlakken toe.

Het is heilzaam deze profylactische verzorging te vervolledigen met een conventionele fluorbehandeling (gel, vernis, spalk...).

#### Gebruiksaanwijzing

- Toepassen met behulp van cupula of ronde borstel gemonteerd op een tegenhoek.
- Een spoeling kan gebeuren tijdens of bij het einde van de behandeling.
- De verpakking goed sluiten na ieder gebruik.

#### WAARSCHUWING EN VOORZORGEN BIJ GEBRUIK

Draag een beschermingsbril en -handschoenen bij het gebruik.

#### VERPAKKING

DETARTRINE 150Z: tube van 65 mL

DETARTRINE 100ZF: tube van 65 mL

***Voorbehouden voor professioneel tandheelkundig gebruik***

#### PL

#### SKŁAD

**DETARTRINE 150 Z:**

Krzemian cyrkonu, krystaliczna, tragakant guma, smak miętowy, barwnik, substancje pomocnicze.

**DETARTRINE 100ZF:**

Tlenku cyrkonu, fluorek sodu, Tragakant guma, smak miętowy, substancje pomocnicze.

#### WŁAŚCIWOŚCI

Paleta produktów DETARTRINE w tubie zawiera gotowe do użycia pasty do profilaktycznego zabezpieczania zębów po skalingu i  po polerowaniu zębów oraz do usunięcia przebarwień zębów powstałych po jedzeniu, piciu lub paleniu tytoniu.

Ścieralność substancji z zębiny określona jest przez indeks RDA.

Paleta produktów DETARTRINE obejmuje 2 produkty z różną mocą ścierania, przewidzianych dla każdej sytuacji klinicznej.

• DETARTRINE 150Z (rózowa) - RDA 150 - wysoka ścieralność do usuwania silnych przebarwień.

• DETARTRINE 100ZF (biała) - z fluorem, RDA 100 - średnia ścieralność do większości procedur czyszczenia i polerowania, gdy występuje konieczność zastosowania remineralizacji powierzchni zębowych.

Pełne profilaktyczne leczenie zaczyna się od zastosowania pasty o wysokiej ścieralności i kończy się zastosowaniem pasty o niskiej ścieralności zawierającej fluor.

Dzięki obecności cyrkonu, pasty DETARTRINE 150Z i DETARTRINE 100ZF posiadają czysto mechaniczne właściwości ściernie umożliwiające usuwanie kamienia i wszelkich przebarwień powstałych po jedzeniu, piciu i paleniu tytoniu i polerowanie nieregularnych powierzchni przy stosowaniu zarówno narzędzi ręcznych jak i obrotowych, bez uszkodzenia szkliva zębów.

Związki fluoru zawarte w DETARTRINE 100ZF pobudzają fluoryzację powierzchni świeżo eksponowanego szkliwa w celu jego ochrony przed często występującym po skalingu szkodliwym działaniem czynników chemicznych oraz zapobiegają zwiększonej nadwrażliwości.

#### WSKAZANIA

Usuwanie kamienia i przebarwień zębów.

Polerowanie po usunięciu kamienia nazębnego.

Polerowanie wypełnień.

#### PRZECIWWSKAZANIA

Nadwrażliwość na składniki produktu.

#### SPOSÓB UŻYCIA

**Profesjonalne czyszczenie profilaktyczne - procedury**

Obecność płytki i kamienia nazębnego powoduje stan zapalny z odwracalnymi lub nieodwracalnymi zmianami tkanek okolo-zębowych.

Dlatego należy regularnie i dokładnie usuwać osad i kamień z zębów za pomocą narzędzi ręcznych lub ultradźwiękowych.

Ostateczne polerowanie jest niezbędne do opóźnienia odkładania się kamienia nazębnego spowodowanego napojami, jedzeniem i paleniem tytoniu. Takie polerowanie wykonuje się przy pomocy obrotowej szczoteczki z naniesioną pastą polerską.

Za pomocą skalingu i polerowania uzyskuje się profesjonalne oczyszczenie powierzchni zębowych.

Zaleca się, aby takie leczenie profilaktyczne zakończyć konwencjonalną fluoryzacją (np. żel, lakier...).

**Sposób użycia**

- Aplikować pastę za pomocą szczoteczki obrotowej umieszczonej na kątnicy.
- Płukanie może być wykonane zarówno podczas jak i po zakończeniu zabiegu.
- Po użyciu dokładnie zakręcić tubę.

#### SPECJALNE OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DO STOSOWANIA

Należy nosić odpowiednią odzież ochronną i rękawiczki.

#### DOSTĘPNE OPAKOWANIA

DETARTRINE 150Z : tuba zawierająca 65 mL pasty

DETARTRINE 100ZF : tuba zawierająca 65 mL pasty

***Wyłącznie do profesjonalnego stosowania w praktyce dentystycznej***

#### EL

#### ΣΥΝΘΕΣΗ

**DETARTRINE 150 Z:**

Πυριτικό ζιρκόνιο, πυρίτιο, τραγάκανθα, άρωμα μέντας, χρωστική ουσία, έκδοχα.

**DETARTRINE 100ZF:**

Οξείδιο του ζιρκονίου, φθοριούχο νάτριο, τραγάκανθα, άρωμα μέντας, έκδοχα.

#### ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ

Τα προϊόντα της σειράς DETARTRINE είναι πάστες έτοιμες για χρήση για τον καθαρισμό μετά την αποτρύγωση, την αφαίρεση των χρωματικών λεκέδων από καπνό ή τροφές καθώς και τη στίλβωση της οδοντικής επιφάνειας.

Η λειαντικότητα ενός προϊόντος προσδιορίζεται από τον δείκτη RDA (Relative Dentin Abrasivity). Η σειρά DETARTRINE αποτελείται από 2 προϊόντα διαφορετικής λειαντικότητας, προκειμένου να

ανταποκρίνεται σε όλες τις κλινικές περιπτώσεις:

• DETARTRINE 150Z (ροζ) - RDA 150 - Ιδιαίτερα λειαντική με σύνθεση που απομακρύνει αποτελεσματικά τις πιο επίμονες εξωγενείς δυσχρωμίες.

• DETARTRINE 100ZF (λευκό) - Φθοριούχος, RDA 100 - Με μέτρια λειαντικότητα, ανταποκρίνεται στις περισσότερες διεργασίες καθαρισμού που απαιτούν υψηλό επίπεδο στίλβωσης, ενώ παράλληλα συμβάλλει στην αποκατάσταση των μεταλλευμάτων στην οδοντική επιφάνεια.

Η κλινική σειρά καθαρισμού ξεκινάει από τις πιο λειαντικές πάστες και τελειώνει με τις πιο ήπιες που περιέχουν φθόριο.

Χάρη στην καθαρά μηχανική λειαντική δράση εξαιτίας της παρουσίας ζιρκονίου, οι πάστες DETARTRINE 150Z και DETARTRINE 100ZF απομακρύνουν τους λεκέδες που προέρχονται από καπνό ή τροφές και λειαίνουν τις ανωμαλίες στην επιφάνεια των δοντιών μετά τη χρήση ξέστρων ή υπερήχων, χωρίς να διαβρώνουν τον οδοντικό αμάλτο.

Το φθοριούχο νάτριο που περιέχουν τα DETARTRINE 100ZF παρέχει μία επιφανειακή φθορίωση του αμάλτου για προστασία ενάντια στις χημικές επιθέσεις και μείωση της συχνής υπερευαισθησίας των δοντιών μετά την αποτρύγωση.

#### ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Απομάκρυνση των δυσχρωμιών.

Στίλβωση μετά την αποτρύγωση.

Στίλβωση των εμφράξεων.

#### ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Υπερευαισθησία σε κάποιο από τα συστατικά του φουράματος.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**Διαδικασία καθαρισμού οδοντικής πλάκας**

Η παρουσία βακτηριδιακής πλάκας και τρυγίας είναι μία χρόνια φλεγμονώδης αντίδραση, με αναστρέψιμες ή μη αναστρέψιμες αλλοιώσεις στο επιφανειακό ή βαθύτερο περιοδόντιο.

Η τακτική και αποτελεσματική απομάκρυνση της βακτηριδιακής πλάκας και της τρυγίας ύρω και κάτω από τα ούλα πραγματοποιείται είτε με ξέστρω ή με τη χρήση υπερήχων.

Έπειτα, το τελικό στάδιο της στίλβωσης είναι απαραίτητο για την καθυστέρηση της προσκόλλησης της βακτηριδιακή πλάκας και την αφαίρεση των εξωγενών χρωματικών λεκέδων από καφέ ή τροφές. Η στίλβωση πραγματοποιείται με μηχανοκίνητο βουρτσάκι και στίλβωτική κρέμα.

Η αποτρύγωση και η στίλβωση παρέχουν πλήρη καθαρισμό των οδοντικών επιφανειών.

Συνιστάται η εφαρμογή συμβατικής φθορίωσης (τζελ, βερνίκι) μετά την ολοκλήρωση του καθαρισμού.

#### Οδηγίες χρήσης

- Εφαρμόστε με τη βοήθεια ελαστικών κυπελλοειδών στίλβωσης ή με περιστροφικό βουρτσάκι τοποθετημένο σε λοξή γωνία.
- Μπορεί να ξεπλυθεί κατά τη διάρκεια ή στο τέλος της θεραπείας.
- Κλείνετε καλά μετά τη χρήση.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Φοράτε γυαλιά και προστατευτικά γάντια κατά τη χρήση.

#### ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

DETARTRINE 150Z:  Σωληνάριο των 65 mL

DETARTRINE 100ZF: Σωληνάριο των 65 mL

***Για επαγγελματική χρήση μόνο στην οδοντιατρική πράξη***